

## 替 Ubuntu 16.04 安裝 zh\_TW (漢語台灣) 語系

當 Ubuntu 16.04 預設安裝為 en\_US (美國英文) 語系時，若未安裝中文語系是無法輸入中文或編輯中文文件的，所以需要先安裝中文文件。所謂的語系 (locale)，包含了語言及地區的設定，因為除了語言之外，國家與國家的日期表示方式、數字格式、貨幣符號、度量單位可能都不一樣，所以才會有這個 locale 的發明，依照國家和語言給予分類編號，再加上語言編碼，就構成了 locale。

例如：

zh_TW	表示	繁體中文	台灣
zh_CN	表示	簡體中文	中國
en_US	表示	英文	美國

語言編碼：

zh_TW.UTF8	表示	繁體中文	台灣	UTF-8 編碼
zh_TW.Big5	表示	繁體中文	台灣	Big5 編碼
zh_CN.UTF8	表示	簡體中文	中國	UTF-8 編碼
zh_CN.GB2312	表示	簡體中文	中國	GB2312 編碼

1. 首先，使用 locale 指令確認目前安裝的語系為何？

在預設情形下，所有的語系設定都是 en\_US.UTF-8 或 en\_US，圖 1 是已經更換為 zh\_TW 語系後的情形。

```
$ locale -a | grep zh
```

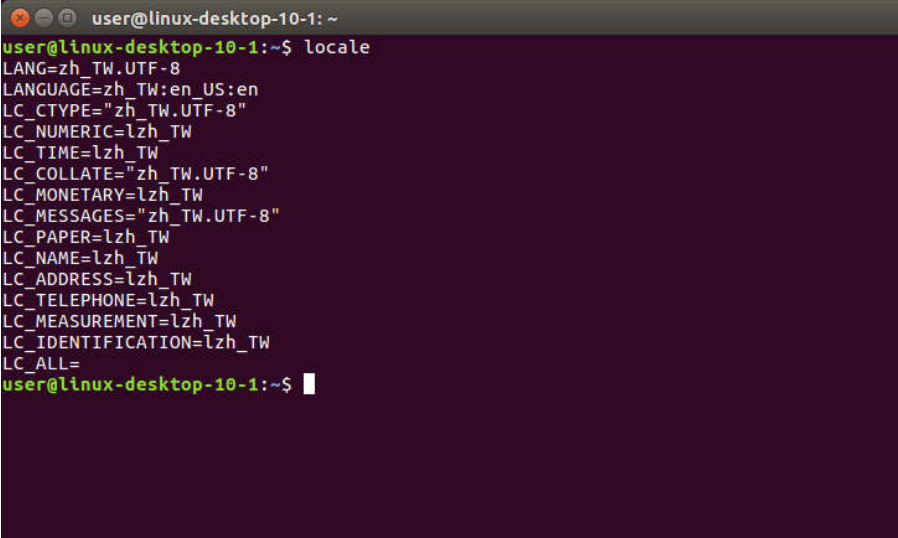
2. 編輯 /etc/locale.gen 檔案，將 zh\_TW.UTF8 的註解刪除，如圖 2。

```
$ sudo vi /etc/locale.gen
```

3. 重新執行 locale-gen、更新套件並登出系統後再重新登入系統。

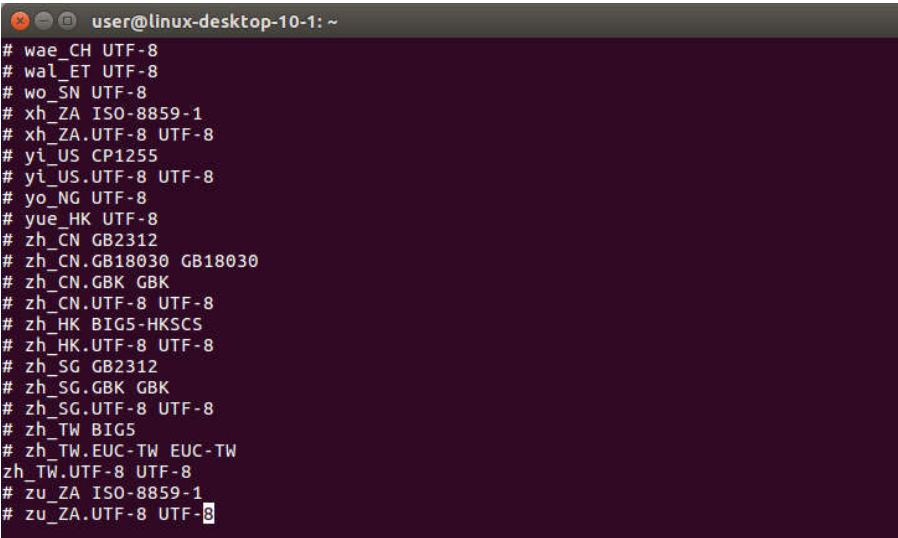
\$ sudo locale-gen

\$ sudo apt-get update

A terminal window titled 'user@linux-desktop-10-1: ~' showing the output of the 'locale' command. The output lists various locale settings for zh\_TW.UTF-8, including LANG, LANGUAGE, LC\_CTYPE, LC\_NUMERIC, LC\_TIME, LC\_COLLATE, LC\_MONETARY, LC\_MESSAGES, LC\_PAPER, LC\_NAME, LC\_ADDRESS, LC\_TELEPHONE, LC\_MEASUREMENT, LC\_IDENTIFICATION, and LC\_ALL.

```
user@linux-desktop-10-1:~$ locale
LANG=zh_TW.UTF-8
LANGUAGE=zh_TW:en_US:en
LC_CTYPE="zh_TW.UTF-8"
LC_NUMERIC=lzh_TW
LC_TIME=lzh_TW
LC_COLLATE="zh_TW.UTF-8"
LC_MONETARY=lzh_TW
LC_MESSAGES="zh_TW.UTF-8"
LC_PAPER=lzh_TW
LC_NAME=lzh_TW
LC_ADDRESS=lzh_TW
LC_TELEPHONE=lzh_TW
LC_MEASUREMENT=lzh_TW
LC_IDENTIFICATION=lzh_TW
LC_ALL=
user@linux-desktop-10-1:~$
```

圖 1 locale 指令執行結果

A terminal window titled 'user@linux-desktop-10-1: ~' showing the contents of the locale-gen archive. The output lists various locale names and their corresponding character sets, such as wae\_CH UTF-8, zh\_CN GB2312, and zh\_TW BIG5.

```
user@linux-desktop-10-1:~$ cat /usr/share/locale/locale-archive
# wae_CH UTF-8
# wal_ET UTF-8
# wo_SN UTF-8
# xh_ZA ISO-8859-1
# xh_ZA.UTF-8 UTF-8
# yi_US CP1255
# yi_US.UTF-8 UTF-8
# yo_NG UTF-8
# yue_HK UTF-8
# zh_CN GB2312
# zh_CN.GB18030 GB18030
# zh_CN.GBK GBK
# zh_CN.UTF-8 UTF-8
# zh_HK BIG5-HKSCS
# zh_HK.UTF-8 UTF-8
# zh_SG GB2312
# zh_SG.GBK GBK
# zh_SG.UTF-8 UTF-8
# zh_TW BIG5
# zh_TW.EUC-TW EUC-TW
# zh_TW.UTF-8 UTF-8
# zu_ZA ISO-8859-1
# zu_ZA.UTF-8 UTF-8
```

圖 2 編輯 locale-gen 檔案

4. 開啟 “System Settings... (系統設定值...)” → “Language Support... (語言支援)”  
點擊 “Install/Remove Language...(安裝或移除語言...)”

5. 出現 “Installed Languages (已安裝語言)” 視窗，找到 “Chinses (Tradional)” 或 “中文(繁體)” 選項，勾選右邊的方格，如圖 5。再按下右下方的 “Apply Changes (套用)” ，就會開始安裝繁體中文語系。
6. 安裝完畢後會在 「語言支援」視窗中的 “Language for menus (選單和視窗語言)” 中的最下方出現 “漢語(台灣)” 和 “漢語(香港)” 二個新的語系。然後把灰色的 “漢語(台灣)” 語系從最下方拉到黑色的 “English” 語系的上方，“漢語(台灣)” 語系會變成黑色，表示啟動“漢語(台灣)” 語系。最後按下 “Close (關閉)” 視窗。



“圖 3 系統設定



圖 4 語言支援



圖 5 已安裝語言

7. 登出並重新登入 Ubuntu 後，英文界面就會變成中文界面。

第一次登入時會詢問是否要把常用資料夾轉換為中文，建議“不要”轉換成中文界面，因為在後續的終端機視窗中，中文路徑名稱對於命令列模式的指令輸入操作並不方便。